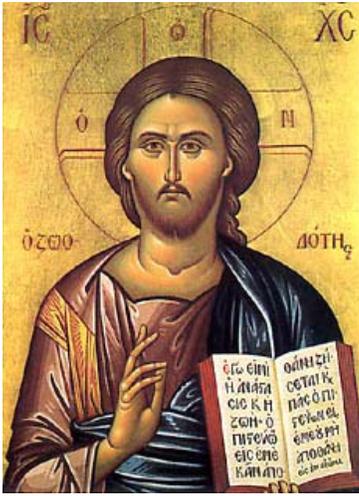


# Saint Katherine Greek Orthodox Church



Sunday, August 12, 2018  
11<sup>th</sup> Sunday of Matthew

Afterfeast of the Transfiguration;  
The Holy Martyrs Photius and  
Anicetus of Nicomedia; Sergios,  
Stephen and Kastor



## *Apolytikion of the Day (2<sup>nd</sup> Tone)*

When Thou didst descend unto death, O Life Immortal, then didst Thou slay Hades with the lightning of Thy Divinity. And when Thou didst also raise the dead out of the nethermost depths, all the powers in the Heavens cried out: O Life-giver, Christ our God, glory be to Thee.

Ότε κατήλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ Ζωὴ ἡ ἀθάνατος, τότε τὸν ἄδην ἐνέκρωσας τῇ ἀστραπῇ τῆς Θεότητος, ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεῶτας ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ Δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον· Ζωοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα σοι.

## *Apolytikion for the Afterfeast of the Transfiguration (Grave Tone)*

Thou wast transfigured on the mountain, O Christ our God, showing to Thy disciples Thy glory as each one could endure. Shine forth Thou on us, who are sinners all, Thy light ever-unending, through the prayers of the Theotokos. Light-bestower, glory be to Thee.

Μετεμορφώθης ἐν τῷ ὄρει Χριστέ ὁ Θεός, δείξας τοῖς Μαθηταῖς σου τὴν δόξαν σου, καθὼς ἠδύναντο, Λάμπρον καὶ ἡμῖν τοῖς ἀμαρτωλοῖς, τὸ φῶς σου τὸ αἰδίων, πρεσβείας τῆς Θεοτόκου, φωτοδότα δόξα σοι.

## *Apolytikion of Saint Katherine the Great Martyr (1<sup>st</sup> Tone)*

The all-blessed bride of Christ let us extoll in song, Katherine the divine and protectress of Sinai, the assistance and helper of all of us; for she muzzled brilliantly, the ungodly clever men, by the power of the Spirit. And now crowned as Martyr, she pleads great mercy for all of you.

Τὴν πανεύφημον νύμφην Χριστοῦ υμνήσωμεν, Αἰκατερίναν τὴν θεῖαν καὶ πολιούχον Σινά, τὴν βοήθειαν ἡμῶν καὶ ἀντίληψιν. Ὅτι ἐφίμωσε λαμπρῶς, τοὺς κομψοὺς τῶν ἀσεβῶν, τοῦ Πνεύματος τῆς δυνάμει. Καὶ νυν ὡς Μάρτυς στεφθεῖσα, αἰτεῖται πᾶσι τὸ μέγα ἔλεος.

## *Kontakion of the Day (Grave Tone)*

You were transfigured upon the mount, O Christ our God, and Your disciples, in so far as they could bear, beheld Your glory. Thus, when they see You crucified, they may understand Your voluntary passion, and proclaim to the world that You are truly the effulgence of the Father.

Ἐπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης, καὶ ὡς ἐχώρουν οἱ Μαθηταὶ σου τὴν δόξαν σου, Χριστέ ὁ Θεός εθεάσαντο, ἵνα ὅταν σε ἴδωσι σταυρούμενον, τὸ μὲν πάθος νοήσωσιν ἐκούσιον, τὴν δὲ κόσμῳ κηρύξωσιν, ὅτι σὺ ὑπάρχεις ἀληθῶς, τοῦ Πατρὸς τὸ ἀπαύγασμα.

Rev. Fr. Constantinos A. Pavlakos  
Proistamenos, 703-671-1515(O)  
571-213-1109©, [fcostas@stkchurch.com](mailto:fcostas@stkchurch.com)  
Nick Junes, Youth Director  
703-671-1515, [njunes@stkchurch.com](mailto:njunes@stkchurch.com)

George Moshos  
President,  
Parish Council  
202-409-2302  
[gmoshos@aol.com](mailto:gmoshos@aol.com)

Lori Nelson  
Bookkeeper  
703-671-1515  
[lnelson@stkchurch.com](mailto:lnelson@stkchurch.com)

Sophia Tsangali  
Secretary/Teacher  
703-671-1515  
[stsangali@stkchurch.com](mailto:stsangali@stkchurch.com)

## *Epistle Reading*

**St. Paul's First Letter to the Corinthians 9:2-12** – Brethren, you are the seal of my apostleship in the Lord. This is my defense to those who would examine me. Do we not have the right to our food and drink? Do we not have the right to be accompanied by a sister as wife, as the other apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working for a living? Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard without eating any of its fruit? Who tends a flock without getting some of the milk? Do I say this on human authority? Does not the law say the same? For it is written in the law of Moses, "You shall not muzzle an ox when it is treading out the grain." Is it for oxen that God is concerned? Does he not speak entirely for our sake? It was written for our sake, because the plowman should plow in hope and the thresher thresh in hope of a share in the crop. If we have sown spiritual good among you, is it too much if we reap your material benefits? If others share this rightful claim upon you, do not we still more? Nevertheless, we have not made use of this right, but we endure anything rather than put an obstacle in the way of the gospel of Christ.

## *Gospel Reading*

**Matthew 18:23-35** – The Lord said this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything.' And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii; and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.' So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' He refused and went and put him in prison till he should pay the debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger his lord delivered him to the torturers, till he should pay all his debt. So also my heavenly Father will do to every one of you, if you do not forgive your brother from your heart."

## *Wisdom of the Church Fathers*

When then you are minded to be revengeful, consider that against yourself are you revengeful, not against another; that you art binding up your own sins, not your neighbors ....

\* \* \*

Two things therefore does He here require, both to condemn ourselves for our sins, and to forgive others; ... and not merely to forgive with the lips, but from the heart.

\* \* \*

Wherefore then did He not do this, nor forgive the debt before the account? Desiring to teach him, from how many obligations He is delivering him, that in this way at least he might become more mild towards his fellow servant .... He gave more than he asked, remission and forgiveness of the entire debt.

**St. John Chrysostom**, Homily 61 on Matthew 18

4th Century

Do we forgive our neighbors their trespasses? God also forgives us in His mercy. Do we refuse to forgive? God, too, will refuse to forgive us. As we treat our neighbors, so also does God treat us. The forgiveness, then, of your sins or unforgiveness, and hence also your salvation or destruction, depend on you yourself, man. For without forgiveness of sins there is no salvation.

**St. Tikhon of Zadonsk**, Unknown

18th Century

## Announcements



our families, our church, our future

Our **Capital Campaign** begins in September to address the abundant needs of our community. We solicit your support and encourage your prayerful consideration of this most worthy endeavor in support of *“our families, our church, our future.”* More details to follow. Please contact us at [capcampaign@stkchurch.com](mailto:capcampaign@stkchurch.com) with your questions.

**SAVE THE DATE** – Saint Katherine Annual GALA, **Saturday, November 17** at the Meletis Charuhas Center. Music by Zephyros. Join us as we gather to give thanks for our community’s many blessings.



**The Ladies Philoptochos of Saint Katherine** will be collecting monetary donations for the recent tragic arson events in Athens, Greece, every Sunday through the end of August during the coffee hour. There is a great and immediate need for help. We pray all of us will come together to assist the victims and families affected by this tragedy. You may also mail your donation to *“Saint Katherine Ladies Philoptochos, 3149 Glen Carlyn Road, Falls Church, VA 22041.”* Please write on the memo line, *“Fires”*. Thank you for supporting our philanthropy.



**Registration for the 2018-2019 HEC school year** is now open for both Paideia Preschool and Greek School. Forms can be downloaded from HEC website ([www.stkhec.org](http://www.stkhec.org)) or picked-up in the school office. Please contact HEC Director, Eleni Alexopoulou, with any questions, [ealexopoulou@stkchurch.com](mailto:ealexopoulou@stkchurch.com).

**Registration for Greek Adult classes** – Please see our HEC website, [www.stkhec.org](http://www.stkhec.org) for a registration form or pick up one from the school or the church office. Classes begin in September, Beginners Greek I and II on Tuesday evenings, and Intermediate and Advanced Greek on Thursday evenings.



**MANAGE YOUR GIVING ONLINE** – Did you know that you can now manage your giving online? Giving online is easy and allows you to set up automatic recurring contributions and view your complete online giving history from anywhere you have access to the Internet. Simply follow these easy steps:

- 1) Visit the church website at <http://saint-katherines.org>
- 2) Click on the **Online Donation** button,
- 3) Click on the Create Profile button, then
- 4) Follow the onscreen instructions to create an online profile and to schedule your recurring contributions.

To reach the online giving page using your smartphone or tablet, simply scan our QR code to sign up and start giving.

Our **Giving Kiosk** is also available in the Narthex for your convenience.



**The Pan-Icarian Brotherhood** is hosting the 115th Annual Convention on Labor Day weekend, Aug. 31-Sept. 3, 2018, at the Grand Hyatt in Washington, D.C. Events include Basile the Comedian (9/1), Glendi (9/1), Grand Banquet & Glendi (9/2), featuring Melodia an Asteria Production. See [pan-icariandc2018.com](http://pan-icariandc2018.com) for additional details, events & tickets or contact Linda Moratis at [lmoratis@aol.com](mailto:lmoratis@aol.com).

## Church Services

Tuesday, August 14	<i>Great Vespers of the Dormition of the Theotokos</i> 7:00 p.m.
Wednesday, August 15	<i>The Dormition of the Theotokos</i> – Orthros 9:30 a.m.; Divine Liturgy 10:30 a.m.
Sunday, August 19	<i>12<sup>th</sup> Sunday of Matthew</i> – Orthros 9:00 a.m.; Divine Liturgy 10:00 a.m.
Sunday, August 26	<i>13<sup>th</sup> Sunday of Matthew</i> – Orthros 9:00 a.m.; Divine Liturgy 10:00 a.m.
Wednesday, August 29	<i>The Beheading of Saint John the Baptist</i> – Orthros 9:30 a.m.; Divine Liturgy 10:30 a.m.
Saturday, September 1	<i>Ecclesiastical New Year</i>
Sunday, September 2	<i>14<sup>th</sup> Sunday of Matthew</i> – Orthros 9:00 a.m.; Divine Liturgy 10:00 a.m.

*Sunday Services:* Orthros 9:00 a.m., Divine Liturgy 10:00 a.m. -- *Week Day Services:* Orthros 9:30 a.m., Divine Liturgy 10:30 a.m.

**Offertory Prayer.** O God, as you welcomed the gifts of Abel, the sacrifices of Noah and Abraham, the incense of Aaron and Zachariah, do welcome also, from the hands of us sinners, these offerings, so that in clear conscience we may always offer to you gifts and the resources of our labor, for your glorification, for the alleviation of sufferings and hunger, for the ministry to your people, by the grace, mercy and philanthropy of your only begotten Son with whom You are blessed from ages to ages. Amen.

**Προσευχή Προσφοράς.** Ω Θεέ, όπως δέχθηκες τα δώρα του Αβελ, τις θυσίες του Νώε και του Αβραάμ, το θυμίαμα του Ααρών και του Ζαχαρία, ας δεχθείς από τα αμαρτωλά μας χέρια και τις προσφορές αυτές έτσι, ώστε πάντοτε να μπορούμε να Σου προσφέρουμε δώρα και τους κόπους της εργασίας μας για την δόξα Σου, προς ελάφρυνση των δοκιμασιών και της πείνας, προς διακονία του λαού Σου, προς συγχώρηση των αμαρτιών και εξιλασμό του λαού Σου, με την χάρη, το έλεος και φιλανθρωπία του μονογενούς Σου Υιού. Ευλογημένο να είναι το όνομά Σου εις τον αιώνα. Αμήν.

The Sunday bulletin is available online at [http://www.saint-katherines.org/about\\_us/sunday-bulletins](http://www.saint-katherines.org/about_us/sunday-bulletins).



METROPOLIS OF  
NEW JERSEY

### Church Organizations

Acolytes – Joseph Pashiardis and Teddy Stathopoulos  
Protos-Psalter – James Loizou 703-356-8220  
Choir Director – Nick Kyrus (703) 981-2526  
Catechetical School – Bill and Eleni Porter 703-901-2404  
Hellenic Education Center – Eleni Alexopoulou 703-671-7715

Philoptochos President – Mary Varlas 703-965-4161  
YAL President – Faye Anson 703-437-5747  
GOYA President – Maria Wuerker 703- 980-7693  
JOY – Vaita Bousbouras, [vsbousbouras@yahoo.com](mailto:vsbousbouras@yahoo.com)  
HOPE – Doris Mentis, [doris@alumni.virginia.edu](mailto:doris@alumni.virginia.edu)



3149 Glen Carlyn Road Falls Church, Virginia 22041 Phone 703-671-1515 Fax 703-671-1385

Please visit our website at:

[www.saint-katherines.org](http://www.saint-katherines.org)

Facebook: Saint Katherine Greek Orthodox Church